



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/24212
30 de junio de 1992
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

**CARTA DE FECHA 30 DE JUNIO DE 1992 DIRIGIDA AL PRESIDENTE DEL
CONSEJO DE SEGURIDAD POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE
CROACIA ANTE LAS NACIONES UNIDAS**

Tengo el honor de transmitirle la respuesta del Gobierno de la República de Croacia al informe adicional presentado por el Secretario General de conformidad con la resolución 752 (1992) del Consejo de Seguridad.

Le agradecería que se sirviera hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Zvonimir SEPAROVIC
Ministro del Gobierno de Croacia
Embajador
Representante Permanente de la República
de Croacia ante las Naciones Unidas

ANEXO

Carta de fecha 30 de junio de 1992 dirigida al Presidente
del Consejo de Seguridad por el Presidente de la Comisión
Estatad para la cooperación con la Fuerza de Protección
de las Naciones Unidas

Adjunto a la presente la respuesta del Gobierno de la República de Croacia al informe adicional presentado por el Secretario General de conformidad con la resolución 752 (1992) del Consejo de Seguridad.

Le agradecería que se sirviera hacer distribuir esta carta como documento del Consejo de Seguridad en relación con el examen del informe del Secretario General (S/24188), de 26 de junio.

(Firmado) Milan RAMIJAK
Presidente de la Comisión Estatal para
la cooperación con la UNPROFOR

APENDICE

Respuesta del Gobierno de Croacia a las propuestas formuladas por el
Secretario General de las Naciones Unidas en su informe (S/24188),
de 26 de junio de 1992

Partiendo del hecho de que la República de Croacia ha reiterado repetidamente su disposición a colaborar con la UNPROFOR y altos funcionarios de las Naciones Unidas;

Partiendo del hecho de que, desde que se aprobó el plena de paz de las Naciones Unidas, la República de Croacia hace todo lo posible por contribuir a su rápida y eficaz aplicación;

Partiendo del hecho de que, pese a la compleja y difícil situación y gracias a los esfuerzos excepcionales desplegados por el Consejo de Seguridad y el Sr. Cyrus Vance y sus colegas, se ha logrado en la República de Croacia un consenso sobre el plan de paz de las Naciones Unidas;

Partiendo del hecho de que, tras la firma del acuerdo de Sarajevo de cesación del fuego, al 24 de junio de 1992 la parte serbia había cometido 8.072 violaciones del acuerdo resultando muertos 507 ciudadanos croatas, incluidos 181 civiles y 16 niños, y siendo expulsadas brutalmente 1.891 personas de sus hogares en las zonas ocupadas, mientras la parte croata toleraba pacientemente todas esas violaciones del acuerdo de cesación del fuego y los actos de destrucción, saqueo y genocidio contra la población no serbia;

Partiendo del hecho de que las tropas de ocupación siguen destruyendo ciudades croatas (Zupanja, Babinja Greda, Slavonski Brod, Sisak, Sibenik, Zadar y Dubrovnik), cabe señalar que el día de ayer, el 29 de junio de 1992, el centro antiguo de la ciudad de Dubrovnik recibió unas 160 descargas de artillería a raíz de las cuales hubo nuevos daños y resultaron muertas cuatro personas y gravemente heridas otras 11 personas, incluidos cuatro niños, y que continúa el intenso bombardeo de la refinería y fundición de hierro de Sisak;

Teniendo presentes los hechos mencionados y habida cuenta del informe adicional presentado por el Secretario General de conformidad con la resolución 752 (1992) del Consejo de Seguridad, en el documento S/24188, de 26 de junio de 1992, el Gobierno de la República de Croacia formula las observaciones siguientes:

1. A pesar de todas las violaciones del acuerdo de cesación del fuego mediante actos perpetrados contra la República de Croacia y de todas las atrocidades cometidas por las tropas de ocupación contra la población de nuestra República, el Gobierno de Croacia, incluso en la situación actual, desea contribuir al máximo a que la UNPROFOR asuma cuanto antes sus plenas funciones y el control en todos los sectores, según lo precisado en el plan de paz.

No obstante, como lo señaló el propio Secretario General en su último informe, de 26 de junio, el plan Vance no obliga a la República de Croacia a aceptar la extensión de la frontera de ninguna zona en el sector de las Zonas Protegidas por las Naciones Unidas (ZPNU).

Por consiguiente, el Gobierno de la República de Croacia no puede aceptar extensión alguna de las fronteras de las ZPNU ni modificación alguna del plan de paz, como la composición étnica propuesta de las fuerzas de la policía en las "zonas rosas" ni la retención provisional de las fuerzas de la policía local en otras partes de Croacia fuera de las ZPNU. Cabe señalar que semejante extensión no se justifica en absoluto en la situación actual. Por ello, no comprendemos la "firme presión" que presuntamente ejercen las autoridades de Belgrado constantemente.

El Gobierno de Croacia estima que se ha inventado el problema de las "zonas rosas" con el fin de que partes de los territorios ocupados se incluyan en las ZPNU, aunque no esté previsto en el plan de paz. Ello queda demostrado en el informe sobre la reunión entre el General P. Morillon, Comandante Adjunto de la UNPROFOR, y el General P. Stipetić, Jefe Adjunto de Estado Mayor del Ejército de Croacia, celebrada en Karlovac el 25 de junio de 1992. En la reunión se llegó a la conclusión de que se habían aclarado todas las dudas pendientes y que no había razón alguna para que la UNPROFOR no asumiera de inmediato sus funciones en los sectores septentrional y meridional.

El General Morillon declaró que no veía obstáculo alguno y que notificaría al respecto al General Nambiar, de quien esperaba una decisión en breve sobre la asunción de funciones.

2. Pese a que, como se desprende del documento S/24188, la República de Croacia no está obligada a aceptar ninguna modificación del plan de paz, hemos estudiado detenidamente las propuestas formuladas por el Secretario General en los párrafos 16 y 17 de su informe, motivados por nuestro deseo de hacer todo lo posible con miras a la eficaz aplicación de la operación de la UNPROFOR.

El Gobierno de la República de Croacia presenta las siguientes observaciones en relación con dichas propuestas:

a) Con el fin de acelerar la operación de la UNPROFOR y aumentar la confianza en la operación en su conjunto y a pesar de no estar obligados por el plan de paz, sugerimos que los miembros de la Misión de Verificación de la Comunidad Europea y los observadores militares de la UNPROFOR mantengan su presencia en las "zonas rosas" durante cierto tiempo. Por consiguiente, Croacia está dispuesta a examinar la cuestión de establecer comisiones conjuntas como lo propone el Secretario General en su informe. Tales comisiones, presididas por la UNPROFOR, podrían estar integradas por representantes del Gobierno de Croacia, miembros de la Misión de Verificación de la Comunidad Europea y representantes de las asambleas municipales debidamente elegidas;

Nuestra aceptación de tales comisiones conjuntas se basa en la convicción de que se debe desplegar un máximo de esfuerzos en las zonas étnicamente mixtas para restablecer la confianza y que, con ese fin, deben establecerse comisiones conjuntas no sólo en las "zonas rosas" sino también en todas las municipalidades de la ZPNU;

b) Habida cuenta de la presencia de los miembros de la Comisión de Verificación de la Comunidad Europea y los observadores militares de la UNPROFOR y el establecimiento de las comisiones conjuntas mencionadas, estimamos que no se necesita la participación de la Policía Civil de las Naciones Unidas en el proceso de restablecimiento de la autoridad croata en las "zonas rosas";

c) Estimamos asimismo que no debe mantenerse mediante determinadas acciones la línea actual de confrontación, como se sugiere en el informe del Secretario General, y que la línea no puede considerarse como una suerte de división de Croacia fuera de las ZPNU. Ello contravendría el espíritu del mandato de la UNPROFOR;

d) Hemos reiterado nuestra disposición a retirar simultáneamente nuestras tropas y equipo militar a una distancia convenida de las ZPNU y de acuerdo con un calendario convenido; no obstante, en el plan de paz no se prevé la desmilitarización de ninguna zona fuera de las ZPNU y ello es inaceptable desde el punto de vista de nuestra seguridad nacional;

e) La República de Croacia es consciente de la importancia de las amnistías para restablecer la confianza, la tolerancia y la estabilidad interna, pero la imposición de una amnistía como condición para la aplicación del plan de paz (inciso f) del párrafo 16 del informe del Secretario General) es completamente inaceptable;

Con arreglo a los principios básicos de un estado de derecho, la decisión de dictar amnistías corresponde al Parlamento y no al Gobierno de Croacia. Cabe mencionar que la nueva composición del Parlamento quedará determinada después de las elecciones generales previstas para el 2 de agosto de 1992;

f) Habiendo aceptado la supervisión internacional de la restauración de la autoridad de Croacia en las "zonas rosas", debemos recordar que esta restauración debería ocurrir paralelamente al retiro de las fuerzas de ocupación de esas zonas. La República de Croacia rechaza toda administración internacional de cualquier zona fuera de las ZPNU, aunque sea con carácter temporal;

g) Debemos recordar también que han transcurrido casi cuatro meses desde la llegada de la UNPROFOR y que ésta no ha asumido aún sus funciones en todos los sectores ni se han fijado los plazos para ello.

Por ello insistimos en la necesidad de elaborar el calendario de la operación lo antes posible, ya que toda nueva demora y toda concesión que se imponga sólo alientan a la parte serbia y ocasionan un nivel intolerable de destrucción material y sufrimiento humano en la República de Croacia. Con

ello se evitarían los bombardeos provocadores y agresivos por parte del agresor serbio, así como la necesidad de que el Ejército de Croacia responda a ellos con medidas dentro de las "zonas rosas".

3. El 30 de junio de 1992 se nos informó desde Nueva York acerca de rumores lanzados desde Belgrado sobre la supuesta intención del Ejército de Croacia de demoler la represa de Peruća sobre el río Cetina a fin de provocar una enorme destrucción y un desastre ecológico en toda esa zona. Estas "acusaciones" son tan péfidas y carentes de fundamento que apenas merecen mencionarse. Sin embargo, la experiencia con la propaganda serbia sugiere que el verdadero objetivo de estas acusaciones y fábulas es comprometer la aplicación del plan de paz y atribuir deliberadamente la responsabilidad de ello a la parte croata. La verdadera situación sobre el terreno es completamente distinta. Estamos en condiciones de asegurar categóricamente que el ejército croata no participó en ningún tipo de acción el 29 de junio de 1992, lo que verificamos posteriormente luego de la protesta presentada por el General Nambiar. El Comando en Jefe reiteró su orden a todas las unidades croatas de observar estrictamente las disposiciones de cesación del fuego.

4. En el informe del Secretario General (párr. 2) se describe a las "zonas rosas" como zonas de la República de Croacia "pobladas en gran parte por serbios", lo que no es cierto. La información estadística que se adjunta a la presente para su consideración por cualquier parte interesada proporciona un claro panorama demográfico de dichas zonas.

5. Sobre la base de lo antedicho, la República de Croacia está dispuesta a entablar negociaciones acerca de la propuesta hecha por el Secretario General en su informe S/24188. Sin embargo, cabe señalar que la imposición de cualquiera de las medidas propuestas, por resolución del Consejo de Seguridad o por una declaración del Presidente del Consejo de Seguridad, significaría en realidad una modificación formal del plan de paz existente, lo que es inaceptable, desde el punto de vista jurídico en una operación de mantenimiento de la paz como la UNPROFOR.

Ante recientes declaraciones del Secretario General de las Naciones Unidas, el comandante de la UNPROFOR General de Brigada J. K. Rob, y los medios internacionales de comunicación, que han calificado repetidas veces al distrito de Drniš, en la "zona rosa", de zona con mayoría serbia, el Ministerio de Información de Croacia desea aclarar la cuestión con el mapa y el cuadro siguientes. Se ha prestado particular atención a la región de Miljevci, que fue liberada la semana pasada por el ejército de Croacia.

DISTRITO DE DRNIŠ

AREA (SQ. KM.)	TOTAL POPULATION	CROATS		SERBS		OTHERS	
		TOTAL:	%	TOTAL:	%	TOTAL:	%

OCCUPIED REGIONS - "PINK ZONE":

MA'ASE	172	165:	95.9%	3:	1.7%	4:	2.3%
BOBODOL	102	30:	29.4%	149:	81.9%	3:	1.6%
LUKAR	214	199:	92.5%	10:	4.7%	5:	2.3%
LJUBOTIC	113	112:	99.1%	0:	0%	1:	0.9%
SUKNOVCI	162	153:	94.4%	6:	3.7%	3:	1.9%
PULJANE	159	154:	96.9%	0:	0%	5:	3.1%
ČITLUK	272	272:	100.0%	0:	0%	0:	0%
OKLAJ	405	462:	95.3%	4:	0.8%	19:	3.9%
MARATOVO	204	183:	90%	17:	8.3%	4:	2.0%
BOGETIC	190	190:	100.0%	0:	0%	0:	0%
RAZVODE	507	337:	66.5%	160:	31.6%	10:	2.0%
VELUŠIC	275	122:	44.4%	147:	53.5%	6:	2.2%
LISNJAK	87	16:	18.4%	1:	1.1%	0:	0%
TRBOUNJE	407	402:	98.8%	1:	0.2%	4:	0.8%
BADANJ	410	401:	97.8%	12:	2.9%	5:	1.2%
DRNIŠ	4653	3447:	74.1%	1021:	21.9%	105:	2.3%
TEPLJUH	433	64:	14.8%	360:	83.1%	9:	2.1%
BIOCIC	401	2:	0.5%	378:	94.3%	21:	5.2%
MIOCIC	415	10:	2.4%	402:	96.9%	3:	0.7%
ŠTIKOVO	360	30:	8.3%	324:	90.0%	6:	1.7%
SIVERIC	992	881:	88.8%	97:	9.8%	14:	1.4%
PAROC	250	251:	100.4%	0:	0%	7:	2.8%
KADINA GLAVICA	510	362:	71.0%	130:	25.5%	10:	2.0%
KAPLANE	233	20:	8.6%	213:	91.4%	0:	0%
OTAVICE	203	271:	95.8%	2:	0.7%	10:	3.5%
BALICI	470	13:	2.8%	453:	96.4%	4:	0.8%
MIRLOVIC POLE	477	201:	42.1%	180:	37.7%	0:	0%
GRADAC	412	396:	96.1%	0:	0%	0:	0%
KURIC	463	330:	71.3%	90:	19.4%	7:	1.5%
BURCKE	717	261:	36.3%	443:	61.9%	11:	1.5%
ZITNIK	510	242:	47.5%	257:	50.4%	11:	2.2%
TOTAL	15444	10167:	65.9%	4894:	31.7%	383:	2.5%

MILJEVCI REGION:

KLJUC	300	300:	100.0%	0:	0%	0:	0%
DRINOVCI	471	465:	98.7%	3:	0.6%	3:	0.6%
BRISTANE	420	411:	97.9%	2:	0.5%	7:	1.7%
BOGATIC	104	91:	87.5%	13:	12.5%	0:	0%
KARALIC	165	161:	97.6%	1:	0.6%	3:	1.8%
SIRITOVCI	330	330:	100.0%	0:	0%	0:	0%
KADOCINE	392	387:	98.7%	0:	0%	5:	1.3%
TOTAL	2190	2153:	98.3%	19:	0.9%	18:	0.8%

SOURCE: 1991 CENSUS - THE CROATIAN BUREAU OF STATISTICS (ZAGREB)

DISTRITO DE DRNIŠ

